Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

BTS SAM

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre** (1 question) — **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan** (1 question) — **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) — **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://coursbtssam.fr/assets/annales/bts-sam/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SAM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy au salon de Hanovre

L’article présente les entreprises italiennes au salon international des véhicules commerciaux et industriels de Hanovre. Il met en lumière l’innovation durable, le savoir-faire industriel, la production de remorques et les enjeux du transport de véhicules.

Question Consigne. Vous travaillez dans une entreprise française et vous avez été envoyé(e) au Salon international des véhicules commerciaux et industriels à Hanovre en vue d’un prochain renouvellement du parc de véhicules de l’entreprise. Rédigez en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, à partir de l’article. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Cette synthèse met en regard les innovations présentées et les savoir-faire industriels décrits dans l’article. Elle reprend les exemples d’Iveco, Carmosino et Rolfo, puis formule un bilan utile à la décision de renouvellement du parc. La tare correspond au poids du véhicule à vide. La conclusion reste prudente : l’intérêt des solutions dépend des usages et des besoins de l’entreprise.

Note de synthèse

Le salon de Hanovre confirme la vitalité du Made in Italy dans les véhicules industriels : 145 exposants italiens sont présents. L’offre se distingue d’abord par l’innovation durable. Iveco a dévoilé le Z Truck, un concept de tracteur pour longues distances annoncé à impact zéro. Fonctionnant au gaz naturel liquéfié et au biométhane, il intègre la conduite autonome et 29 brevets. L’Italie dispose d’un savoir-faire dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité.

Les constructeurs proposent remorques, plateformes élévatrices et porte-voitures. Carmosino fabrique environ 150 remorques par an et travaille l’aluminium pour réduire la tare, tout en investissant dans la recherche et l’export. Rolfo, acteur européen, s’est spécialisé dans les porte-voitures. Cette activité exige des conducteurs formés, capables de charger et décharger sans dommages. La demande évolue vers des véhicules polyvalents, transportant voitures et fourgons, afin d’optimiser espace et efficacité. Le bilan est favorable : innovation, spécialisation et qualité artisanale sont des atouts, à confronter aux besoins de notre flotte.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Le Made in Italy offre des solutions innovantes, durables et spécialisées, à évaluer selon les besoins de l’entreprise.

2. Expression écrite : lettre commerciale pour Transcan

Les documents décrivent les activités, les équipements et les moyens humains de Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros. Ils fournissent des atouts à valoriser dans une démarche commerciale auprès d'entreprises frontalières italiennes.

Question Consigne. Vous travaillez au service commercial de la société de transports Transcan, basée à Carros (06). Rédigez en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché et mettez en avant les points forts de l'entreprise. Indiquez comme expéditeur : TRANSCAN Groupe, Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue, 06510 Le Broc. Longueur attendue : 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera circolare in italiano (circa 150 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle aziende italiane di confine
Oggetto: soluzioni di trasporto e logistica

Gentili Signore e Signori,

desideriamo presentarvi TRANSCAN, azienda familiare fondata nel 2000 e attiva nel trasporto e nella logistica. Situata nel cuore delle Alpi Marittime, offre trasporti, logistica, consegne a domicilio e servizi di spedizione.

La nostra flotta comprende circa 100 veicoli: 40 mezzi a motore e 60 semirimorchi. Assicuriamo trasporti diurni e notturni, collegamenti quotidiani, navette tra i siti e distribuzione con veicoli dotati di sponda idraulica. Operiamo in tutta la Francia, con una presenza particolare nel Sud-Est.

Per la logistica disponiamo di sei siti e di 35.000 m² di magazzini coperti, con una capacità di circa 35.000 pallet. Il nostro personale qualificato gestisce ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini e cross-docking. Un sistema informatico consente di consultare le giacenze in tempo reale.

Il nostro parco rispetta le norme EURO 5 ed EURO 6; l'80% dei veicoli è dotato di sponda idraulica. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni su misura. Contattateci per discutere una futura collaborazione.

Cordiali saluti,
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique

Aux entreprises italiennes frontalières
Objet : solutions de transport et de logistique

Madame, Monsieur,

Nous souhaitons vous présenter TRANSCAN, entreprise familiale fondée en 2000 et active dans le transport et la logistique. Située au cœur des Alpes-Maritimes, elle propose des transports, des prestations logistiques, des livraisons à domicile et des services d'expédition.

Notre flotte comprend environ 100 véhicules : 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous assurons des transports de jour et de nuit, des liaisons quotidiennes, des navettes entre nos sites et la distribution avec des véhicules équipés d'un hayon. Nous opérons dans toute la France, avec une présence particulière dans le Sud-Est.

Pour la logistique, nous disposons de six sites et de 35 000 m² d'entrepôts couverts, pour une capacité d'environ 35 000 palettes. Notre personnel qualifié assure la réception, le stockage, la préparation des commandes et le cross-docking. Un système informatique permet de consulter les stocks en temps réel.

Notre parc respecte les normes EURO 5 et EURO 6 ; 80 % des véhicules sont équipés d'un hayon. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions sur mesure. Contactez-nous pour discuter d'une future collaboration.

Cordialement,
Le service commercial TRANSCAN

Vocabulaire et grammaire utiles : *azienda familiare* signifie « entreprise familiale » ; *la nostra flotta comprende*, « notre flotte comprend » ; *dotato di*, « équipé de ». Après *desideriamo*, on emploie l'infinitif : *desideriamo presentarvi*. *Saremo lieti di* signifie « nous serons heureux de ».

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre commerciale en italien présentant les services, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN aux entreprises frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Cette épreuve d'italien du BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, porte le code TSE2LVE-ITA. D'une durée de 2 heures et de coefficient 3, elle évalue la compréhension d'un article sur les véhicules italiens présentés à Hanovre et la rédaction d'une lettre commerciale en italien valorisant les services et moyens de Transcan.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- La note de synthèse en français présente les qualités des véhicules italiens à partir de l'article, sans recopier de longs passages.
- L'article met en avant le camion Iveco Z Truck, le gaz naturel liquéfié, le biométhane et la conduite autonome.
- Transcan propose transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, avec une flotte et des entrepôts dans le Sud-Est.
- La lettre en italien sélectionne les moyens et services de Transcan qui répondent aux besoins d'entreprises frontalières.

Points de vigilance & attentes du jury

- Produire deux textes de 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %, soit entre 135 et 165 mots.
- Rédiger la note de synthèse en français et la lettre circulaire en italien.
- Sélectionner et organiser les informations pertinentes des documents, sans juxtaposition ni copie extensive.
- Respecter les codes d'une lettre commerciale et reproduire l'adresse d'expéditeur demandée.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Quelle longueur faut-il respecter pour chaque production ?

Chaque production doit compter 150 mots, avec une tolérance de 10 %. La longueur acceptable va donc de 135 à 165 mots. Il est utile de vérifier le décompte après rédaction, puis de relire le texte sans dépasser cette fourchette.

Q : Quels éléments de l'article faut-il retenir pour la note de synthèse ?

Présentez les atouts qualitatifs évoqués dans l'article : innovation, motorisation au gaz naturel liquéfié ou au biométhane, conduite autonome, savoir-faire industriel et spécialisation des fabricants. Reliez ces éléments au contexte de renouvellement du parc de véhicules.

Q : Comment répartir le temps pendant l'épreuve ?

L'épreuve dure deux heures et comporte deux productions notées chacune sur 10. Réservez du temps à la lecture des documents, à la préparation de chaque texte, à la rédaction et à une relecture finale de la langue et du nombre de mots.

Q : Quels critères faut-il respecter pour la lettre commerciale ?

La consigne demande une lettre circulaire en italien à des entreprises frontalières italiennes. Présentez clairement des atouts de Transcan, adoptez un registre commercial adapté, utilisez l'adresse d'expéditeur fournie et vérifiez la correction linguistique.

Sujet officiel associé (PDF) : https://coursbtssam.fr/assets/annales/bts-sam/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS SAM - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

Ressources BTS SAM Support à l\ : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.